مجلس المناقصات

تعميم رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧  
بإصدار ملحق للتعميم رقم (٤) لسنة ٢٠٠٤  
بشأن الأمور الواجب إتباعها لتقديم طلبات الترسية

إيماءً إلى التعميم رقم (٤) لسنة ٢٠٠٤ الصادر عن مجلس المناقصات بشأن الأمور الواجب إتباعها لتقديم طلبات الترسية.

ونظراً لما لاحظته مجلس المناقصات من أن بعضاً من الجهات المشتريّة لم تلتزم بما جاء بهذا التعميم مما ينتج عنه عدم كفاية المعلومات التي توفرها تلك الجهات للمجلس عند تقديمها لطلبات ترسية المناقصات.

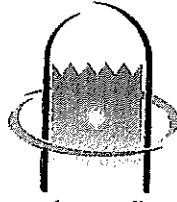
وتمكيناً للمجلس من اتخاذ القرارات المناسبة بشأن ترسية المناقصات وبالسريعة المطلوبة، فإن المجلس يؤكد على ضرورة مراعاة الجهات المشتريّة للأمور الواردة بالتعميم المشار إليه أعلاه عند تقديمها لطلبات الترسية إلى المجلس والتي نورددها، على سبيل التذكير، فيما يلي:

**أولاً:** يجب أن يتضمن كتاب الترسية المرفوع من الجهة المشتريّة إلى المجلس الأمور التالية:

- ١- رقم المناقصة وموضوعها.
- ٢- التوصية بالترسية على أحد العطاءات مع ذكر المبررات التي استندت إليها الجهة المشتريّة في اختيار هذا العطاء. وفي حالة التوصية بالترسية على أكثر من عطاء يجب على الجهة المشتريّة توضيح الأسباب والمبررات لذلك.
- ٣- أن يذكر في الكتاب المبلغ الإجمالي للعطاء الموصى بالترسية عليه، وفي حال التوصية بالترسية على أكثر من عطاء يجب أن يذكر المبلغ الإجمالي لكل عطاء والمجموع الكلي الإجمالي لهذه العطاءات. على أن تكتب جميع المبالغ بالأرقام والحروف.

**ثانياً:** يجب أن يرفق مع كتاب الترسية المستندات التالية:

- ١- نسخة من استمارة طلب فتح مظاريف رقم (م م ٠١).
- ٢- نسخة من استمارة تقديم عطاء رقم (م م ٠٢) لكل مورد / مقاول شارك في تقديم عطاء للمناقصة.



يتبع تعميم رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧

- ٣- نسخة من الإعلان عن المناقصة (في حالة المناقصة العامة) أو نسخة من الكتاب الموجه للموردين أو المقاولين لتقديم العطاءات (في حالة اتباع أساليب الشراء الأخرى المنصوص عليها في المادة (٤) من قانون تنظيم المناقصات والمشتريات الحكومية). ونسخة من كتاب اعتذار الشركة أو المؤسسة المعتذرة عن المشاركة بعد توجيه الدعوة لها.
- ٤- نسخة من كتاب مجلس المناقصات بالموافقة على اتباع أسلوب الشراء المطلوب بخلاف أسلوب المناقصة العامة.
- ٥- نسخة من تقرير تقييم المناقصة شاملاً تقييم العطاءات أو العروض أو الاقتراحات وأسس ومعايير المقارنة بينها.
- ٦- نسخة من السجل التجاري المطابق لنشاط المناقصة والساري المفعول للشركة أو المؤسسة الموصى بالترسية عليها.
- ٧- نسخة من شهادة الالتزام بنسبة البخرنة الصادرة من وزارة العمل والمطابقة للسجل التجاري والسارية المفعول للشركة أو المؤسسة الموصى بالترسية عليها.
- ٨- تأكيداً كتابياً من الجهة المشتريّة بتوفر الاعتمادات المطلوبة للشراء في الميزانية.
- ٩- موافقة ديوان الخدمة المدنية فيما يتعلق بمناقصات القوى العاملة بالنسبة للجهات الخاضعة لأحكام وأنظمة ديوان الخدمة المدنية.

و ضمناً لاستيفاء طلبات الترسية للمتطلبات سالفة الذكر فإن مجلس المناقصات ينوه بضرورة إفراغ المعلومات والبيانات المطلوبة المشار إليها أعلاه في استمارة رقم م ٠٣ (طلب إرساء مناقصة) المرفقة طي هذا التعميم وإرفاقها مع كتاب الترسية المرفوع إلى المجلس والموقع من قبل سعادة الوزير أو من ينوب عنه. كما يرجى الإيعاز للمعنيين لديكم بالتنسيق مع المطبعة الحكومية بوزارة الإعلام لطباعة الكميات التي ترغبون فيها حسب احتياجاتكم من هذه الاستمارة للعمل بها من تاريخه.

عبد الحفيظ ميرزا  
الدكتور عبد الحسين بن علي ميرزا  
رئيس مجلس المناقصات

صدر بتاريخ: ٣ ربيع الثاني ١٤٢٨ هـ  
الموافق: ٧ مايو ٢٠٠٧ م

Kingdom of Bahrain

Tender Board

Form No TB 03

Request for Tender Award



مجلس المناقصات  
TENDER BOARD

مملكة البحرين  
مجلس المناقصات  
استمارة رقم م ٣  
طلب ارساء مناقصة

لاستخدام مجلس المناقصات

TB Ref. No : \_\_\_\_\_ : المرجع :

Date : \_\_\_\_\_ : التاريخ :

Ministry / Organization : \_\_\_\_\_ : إسم الوزارة :

Directorate / Department : \_\_\_\_\_ : الإدارة :

For Inquiry Call : \_\_\_\_\_ : للاستفسار يرجى الاتصال :

Name : \_\_\_\_\_ : الإسم :

Job Title : \_\_\_\_\_ : الوظيفة :

Tel. No. : \_\_\_\_\_ : الهاتف :

Fax No : \_\_\_\_\_ : الفاكس :

Tender No: \_\_\_\_\_ : رقم المناقصة :

Tender Subject: \_\_\_\_\_ : موضوع المناقصة :

Date Opened: \_\_\_\_\_ : تاريخ فتح المناقصة :

Estimated Cost: \_\_\_\_\_ : التكلفة التقديرية :

Total Award Value: \_\_\_\_\_ : المبلغ الإجمالي للترسية :

Recommended Bidder for Award: \_\_\_\_\_ : اسم مقدم العطاء الموصى بالترسية عليه :

\_\_\_\_\_ (٢) \_\_\_\_\_ (١)

\_\_\_\_\_ (٤) \_\_\_\_\_ (٣)

\_\_\_\_\_ (٦) \_\_\_\_\_ (٥)

\_\_\_\_\_ (٨) \_\_\_\_\_ (٧)

Reasons & Justifications Supporting the Recommendation for Award: \_\_\_\_\_ : ملخص لأسباب ومبررات التوصية بالإرساء :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

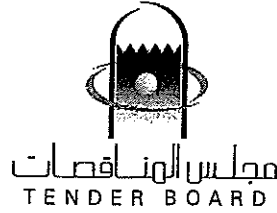
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : التوقيع

الرجاء ملء البيانات خلف الصفحة

\_\_\_\_\_ : المسمى



## المرفقات:

الرجاء وضع علامة (✓) على المستندات المرفقة حسب المطلوب:

١.  المواصفات الفنية والشروط العامة للمناقصة.
٢.  التقييم الفني والمالي الذي يشمل أسس ومعايير المقارنة بين العطاءات.
٣.  استمارة طلب فتح مظاريف مناقصة (م م ٠١).
٤.  استمارات تقديم عطاء (م م ٠٢).
٥.  موافقة مجلس المناقصات على إتباع أسلوب المناقصة/الشراء (لغير المناقصة العامة).
٦.  إعلان المناقصة في الصحف (في حالة المناقصات العامة).
٧.  الدعوات الموجهة للشركات لتقديم العطاءات (لغير المناقصة العامة).
٨.  اعتذار الشركات عن المشاركة في المناقصة (إن وجد).
٩.  تأكيداً كتابياً من الجهة المشترية بتوفير الاعتمادات المالية اللازمة.
١٠.  موافقة ديوان الخدمة المدنية لمناقصات القوى العاملة.
١١.  السجل التجاري المطابق لنشاط المناقصة والساري المفعول للشركة الموصى بالترسية عليها.
١٢.  شهادة البحارنة المطابقة للسجل التجاري والسارية المفعول للشركة الموصى بالترسية عليها.

## Attachments:

Please tick (✓) on the documents attached when applicable:

1.  Tender's Specification ,Terms & Conditions
2.  Technical & Commercial Evaluation Report
3.  Form No. TB 01 (Request for Opening of Tender Envelopes)
4.  Forms No. TB 02 (Tender Submissions)
5.  Tender Board's Approval of the Method of Tender / Purchase (Other than Public Tender)
6.  Advertisement (Public Tenders)
7.  Invitation Letters (Other than Public Tender )
8.  Regret Letters (if Available)
9.  Written Confirmation from the Purchasing Authority with Regard to Availability of Funds
10.  CSB's Approval of Tenders for Provision of Manpower
11.  Valid Commercial Registration of the Recommended Bidder for Award
12.  Valid Certified Bahrainisation Letter of the Recommended Bidder for Award